

# ***Decálogo de Criterios de territorialización de la interculturalidad***

Este material es el resultado de un proceso de trabajo que el Grupo de Dinamización y Territorio ha desarrollado a lo largo del *Ciclo de Criterios para la Territorialización de la Interculturalidad*, entre marzo de 2020 y junio de 2022, con el objetivo de transversalizar el enfoque intercultural en los proyectos que llevan a cabo las entidades miembros del grupo en los diferentes barrios de la ciudad.

**Entidades que han participado:**

Casa Orlandai  
CEPAIM  
Fundación Tot Raval  
Instituto Diversitas  
Servicio Dinamización Juvenil Franja Besós  
Servicio de Interculturalidad de Sant Andreu  
SIEP Sant Andreu – Fundación Pere Tarrés  
PDC La Marina  
PDC Poblenou  
PDC Sagrada Família

Con la dinamización y el acompañamiento de Anyely Marín Cisneros de @critcaldias y el apoyo de SPORA.



# Índice

<b>1.Introducción.....</b>	<b>5</b>
<b>2.Observaciones iniciales .....</b>	<b>6</b>
<b>3.¿Por qué ‘criterios’ y no ‘buenas prácticas’? Propuesta de formato .....</b>	<b>7</b>
<b>4.Propuesta de contenidos del <i>Decálogo</i> .....</b>	<b>8</b>
<b>5.Glosario .....</b>	<b>13</b>



# 1. Introducción

En el marco del ciclo *Criterios de territorialización de la Interculturalidad* se propuso publicar y divulgar un conjunto de ideas clave para llevar adelante proyectos interculturales. La propuesta surgió de las discusiones y reflexiones compartidas durante el Ciclo de criterios de territorialización de la Interculturalidad 2020: un ciclo de talleres con agentes y entidades del grupo de dinamización y territorio de la red BCN Antirumors, que se llevó a cabo del 25 de marzo al 11 de diciembre de 2020. De este modo, el ciclo intentó resumir las experiencias, preguntas y propuestas metodológicas que surgen en el trabajo de campo de los agentes, técnicos de barrio, asociaciones y organizaciones que vienen trabajando en el ámbito en la interculturalidad

en Barcelona, poniendo en valor su conocimiento, a partir de la identificación de las fortalezas y las limitaciones actuales. La iniciativa de elaborar una guía, como conjunto de criterios, nace de la demanda de quienes se enfrentan a diversas cuestiones y problemáticas que se derivan de situaciones sociales que parecieran entrar en conflicto – o que no pueden ser respondidas – a partir de los principios generales y abstractos de la interculturalidad.

**Resumir las experiencias, preguntas y propuestas metodológicas que surgen en el trabajo de campo**

# 2.Observaciones iniciales

Si bien la igualdad, el reconocimiento de la diversidad y la interacción positiva son los principios generales que recogen el espíritu del enfoque intercultural, muchas veces las técnicas y agentes de los barrios se encuentran con contextos y conflictos determinados por la exclusión social, la falta de reconocimiento simbólico, las trabas burocráticas para la regularización migratoria, la desigualdad de oportunidades y las diversas manifestaciones de racismo cotidiano o institucional que atraviesan y organizan la vida en los barrios. Todas ellas son situaciones y contextos que desbordan el marco de las “diferencias” o del “desconocimiento” estrictamente culturales.

Algunas experiencias compartidas por las y los participantes generaron reflexiones en torno a las problemáticas y conflictos que sobrepasan el marco culturalista e incluyen problemas derivados de formas de exclusión social, violencia de género, xenofobia y racismo. Estas reflexiones plantearon la necesidad de pensar algunos criterios efectivos para abordar conflictos partiendo del “diagnóstico del contexto” para el diseño de intervenciones, proyectos y actividades con enfoque intercultural. En particular, durante el ciclo de reflexión se compartieron situaciones específicas de los barrios de Trinitat Vella, Bon Pastor y Baró de Viver.

Si bien todo proyecto intercultural debe tener en cuenta la diversidad lingüística, religiosa o étnica del barrio, el “diagnóstico del contexto” como punto de partida favorece el ejercicio de entender cómo dicha diversidad está atravesada por asimetrías materiales y simbólicas que no están relacionadas (o no directamente) con el lugar de origen, sino con el contexto del barrio y con las políticas institucionales que atraviesan y organizan las relaciones laborales, escolares, políticas y personales de los vecinos. Estas observaciones deben ser consideradas centrales a la hora de definir una intervención territorial. El diagnóstico del contexto, por tanto, permite

que el enfoque intercultural devenga una herramienta potencial para la transformación de las desigualdades, alejándose de la tendencia a culturalizar los conflictos.

Durante el ciclo de *Criterios de territorialización de la Interculturalidad* se observó que al atribuir comportamientos, actitudes y modos de interactuar a rasgos culturales o étnicos se corre el riesgo de recalar en nuevas formas de racismo cultural.

**Situaciones y contextos que desbordan el marco de las “diferencias” o del “desconocimiento” estrictamente culturales**

Por tanto, evitar cualquier tipo de reduccionismo culturalista que reproduzca estereotipos y representaciones positivas o negativas es un criterio clave para la intervención intercultural territorial.

En resumen, el marco del proyecto *Criterios de territorialización de la Interculturalidad* se aleja de la idea de un manual o guía universal de intervención intercultural y, por el contrario, enfatiza la importancia de desarrollar un diagnóstico del contexto como punto de partida para el diseño e implementación de proyectos de intervención.

# 3. ¿Por qué ‘criterios’ y no ‘buenas prácticas’? Propuesta de formato

Partiendo del marco general del “diagnóstico del contexto”, el proyecto *Criterios de territorialización de la Interculturalidad* se debe entender como una herramienta desarrollada de manera colectiva durante el ciclo por los agentes y técnicos de contextos territoriales específicos. Por tanto, el documento debe ser suficientemente flexible para que sea modificado, adaptado y repensado en otros contextos territoriales o de barrio, pero al mismo tiempo, suficientemente asertivo para brindar algunas herramientas que faciliten las intervenciones y acciones de técnicos y agentes. Mientras que un manual o guía ética tienden a abstraer y universalizar el conocimiento, los criterios, como se propone aquí, privilegian la experiencia situada en contextos específicos.

En esta línea, se ha pensado en una publicación sucinta y práctica, a modo de decálogo que puede circular en formato digital y en papel. La estructura en forma de lista pretende incentivar que las y los usuarios lo modifiquen y lo amplíen. Así, se entiende la producción y circulación de este documento como disparador de conversaciones futuras entre

agentes interculturales, personas técnicas y asociaciones que trabajan en los territorios.

El decálogo inicial recoge las ideas principales que se compartieron en las cuatro sesiones del ciclo *Criterios de territorialización de la Interculturalidad*

acompañadas por la investigadora Anyely Marín Cisneros, y se ha elaborado gracias a las aportaciones de los y las participantes de las entidades que forman parte del grupo de Dinamización Territorial de la XBCNA.

**Herramientas que faciliten las intervenciones y acciones de técnicos y agentes**

# 4. Propuesta de contenidos del Decálogo

A continuación, se proponen los diez puntos que componen la propuesta de *Decálogo de criterios de territorialización de la interculturalidad*. Este contenido ha sido construido, de manera conjunta, con las personas participantes en el Grupo de Dinamización Territorial de la Xarxa BCN Antirumors. .

## Reconocer a las y los protagonistas de la acción intercultural

**¿Quién está en el “centro” de la intervención? ¿Quién lidera la acción? ¿Quién tiene acceso a los espacios de acción y toma de decisiones?**

La intervención se tiene que diseñar a través de miradas y voces diversas desde el principio, en todas las fases del diseño y planificación de las actividades. En otras palabras: identificar cuáles son los actores y agentes claves con los que estamos trabajando y reconocer explícitamente la importancia de su participación directa y activa en la acción son elementos centrales e imprescindibles del proceso. Esto significa que la intervención no debe limitarse a convocar e interrogar a un público de orígenes diversos, sino que **debe centrarse en el fortalecimiento de la capacidad de agencia de todas las personas implicadas, incluidos los grupos en posición de subordinación**. Para ello, es útil incorporar metodologías de trabajo de acción comunitaria participativa.

**Reconocer explícitamente la importancia de su participación directa y activa en la acción**

## Definir sujetos y públicos de la intervención intercultural

**¿Qué sujetos y públicos prioriza la intervención? ¿Cuáles son sus intereses y necesidades? ¿De qué manera facilita la revisión de sus prácticas?**

Como se ha dicho, una intervención con enfoque intercultural no puede entenderse simplemente como una acción dirigida a un público de origen diverso. Por eso, es esencial que los intereses y necesidades de las personas que habitan el territorio sean el elemento central de la intervención y que, al mismo tiempo, esta acción impulse un proceso de revisión permanente del contexto con el cual se trabaja. Esta revisión es un requisito indispensable en la lucha contra las formas de exclusión derivadas del racismo. En definitiva, la selección de los “contenidos” de la intervención debe operar con vistas a:

**Una intervención con enfoque intercultural no puede entenderse simplemente como una acción dirigida a un público de origen diverso**

- favorecer la reflexión/revisión de los mecanismos que organizan la representación y percepción del “otro” y refuerzan una jerarquía social que define a los grupos “privilegiados” y “subordinados”;
- contrarrestar las representaciones criminalizadoras e inferiorizantes y proponer otro marco de representación de la diversidad.



## Abrir espacios y amplificar voces

**¿Qué está pasando en el territorio? En qué contexto (social, histórico etc.) se produce? ¿Cómo se puede apoyar y amplificarlo? ¿Cómo se puede disponer de infraestructuras y recursos?**

La identificación de “aliados” en el territorio, el reconocimiento de su labor, la cooperación y la puesta en común de recursos experienciales, comunicativos, técnicos, infraestructurales, económicos etc. son factores que deben considerarse desde la fase de planificación de la intervención. En efecto, el conocimiento del contexto histórico y social y la conexión con la realidad del territorio donde se desplegará la acción es un factor clave para su éxito. En este sentido, el éxito se entiende como la capacidad de activar procesos de intercambio, préstamos y negociación cultural y social entre los diferentes actores locales, en condiciones de equidad, respeto y reconocimiento de las asimetrías simbólicas, lingüísticas, socioeconómicas que estructuran nuestra sociedad.

**Contexto histórico y social y la conexión con la realidad del territorio donde se desplegará la acción**

En este sentido, es fundamental hacer un esfuerzo para no ocultar conflictos raciales que se pueden dar en el territorio, y más bien abordarlos como una oportunidad para reflexionar críticamente sobre la violencia racista que ejercen las instituciones y el papel que estas tienen en la reproducción de privilegios raciales, y construir estrategias compartidas de lucha contra el racismo institucional y social.<sup>1</sup>

En definitiva, el reconocimiento de la posibilidad de construir alianzas “en la diferencia”, es decir, sin centrarse únicamente en lo que “identifica” a las personas para que estas se puedan reconocer como aliadas, es un elemento crucial: la diferencia debe convertirse en un valor en las relaciones de colaboración.

1. Al respecto, se aconseja la lectura del texto “Qué es la lucha de las razas sociales”, de Salim Nadi. Disponible en: <https://www.elsaltodiario.com/1492/que-es-la-lucha-de-las-razas-sociales->

## Generar canales para la autorrepresentación

**¿Cómo podemos generar, facilitar y garantizar las condiciones idóneas para la autorrepresentación de todas las personas implicadas en la intervención?**

La capacidad de representar personas y colectivos es una herramienta poderosa de construcción de la realidad social y, si es ejercida de forma unilateral -desde el centro, la blanquitud, el privilegio, el eurocentrismo, la colonialidad, la hegemonia-

**Es indispensable generar espacios y procesos de trabajo que faciliten la autorrepresentación de grupos subalternos**

**desempeña un papel clave en la reproducción, legitimación y normalización de prácticas de opresión:**

desde cosas aparentemente banales como un chiste racista, hasta prácticas estructurales e institucionales como la discriminación en el acceso a la vivienda<sup>2</sup> o la perfilación racial por parte de los cuerpos de policía.<sup>3</sup> Por esta razón, es indispensable generar espacios y procesos de trabajo que faciliten la auto-representación de grupos subalternos, sin que la mirada “técnica” se imponga y dirija el proceso, y sin asistencialismo. Sin esto no es posible avanzar hacia la representatividad política y cultural de los grupos subalternos.

2. Al respecto, véase el informe “Discriminació a la carta. Exclusió per motius ètnics del mercat de lloguer d’habitatge de Barcelona”, disponible en: <https://ajuntament.barcelona.cat/dretsdiversitat/sites/default/files/Discriminacio-a-la-carta.pdf>

3. Ver la página web de la campaña “Pareu de Pararme” <https://www.pareudepararme.org/inicio/>

# Revisar las imágenes y representaciones

¿Qué imágenes, narrativas o relatos utilizamos para comunicar la intervención? ¿Cómo elegirlas, seleccionarlas, construirlas?

Seleccionar las imágenes y las narrativas<sup>4</sup> mediante las cuales describimos la realidad es un ejercicio de poder. Esto significa que algunas personas tienen más poder que otras para imponer sus propios marcos comunicativos, significar la realidad e invisibilizar los discursos que no comparten. En otras palabras, hay personas que comunican desde una situación de privilegio, y otras que lo hacen desde una situación de opresión.

Para que pueda contribuir a revertir esta situación, la “narración” de la intervención debe

contar con el liderazgo y la participación activa de grupos subalternos. A la hora de comunicar, es clave evitar hacerlo de forma paternalista: por ejemplo, sobre-exponiendo las personas que sufren el racismo, construyéndolas como víctimas, en lugar de centrarse en hacer visibles los actores sociales e institucionales que ejercen el racismo, así como los mecanismos estructurales de segregación y jerarquización social.

**Hay personas que comunican desde una situación de privilegio, y otras que lo hacen desde una situación de opresión**

4. Una narrativa es una explicación lógica y una interpretación de sucesos conectados, que ofrece un “sentido” de la realidad al público. Las narrativas importan porque influyen en la manera en qué pensamos y, consecuentemente, actuamos.

# Entender la interculturalidad “de contexto”

¿Cómo contextualizamos históricamente la diversidad y la diferencia? ¿Cómo evitamos su esencialización?

Actuar desde la conciencia de que la diversidad y la diferencia son contextuales y se producen históricamente

es un requisito fundamental para las intervenciones interculturales. Por ello, en el diseño de cualquier acción

intercultural es clave evitar objetivar

la diversidad, es decir, entenderla como algo

“natural”, dado, inmutable. De hecho, esta concepción esencialista de la diversidad acepta (y refuerza) el principio de que la sociedad está dividida en entidades distintas, cada una con sus propias características y actitudes definitorias, con un papel o estatus social específico. Este “esencialismo de la diferencia” ofrece argumentos que pueden utilizarse fácilmente para legitimar la jerarquización racial de la sociedad.

**Es clave evitar objetivar la diversidad, es decir, entenderla como algo “natural”, dado, inmutable**

## **Dar lugar a las memorias diversas invisibilizadas**

**¿Cómo garantizar un espacio a las memorias, conocimientos, experiencias? ¿Cómo evitamos la jerarquización de las “historias”?**

Las intervenciones con perspectiva intercultural no pueden separarse de un proceso de reflexión sobre cómo la construcción eurocéntrica de la memoria ha contribuido a la legitimación de las jerarquías raciales. Por ello, es **útil abordar la memoria desde un enfoque alternativo al relato histórico oficial, y mostrar una perspectiva multilineal de la memoria histórica que represente a todas las voces.** Por otro lado,

la activación de procesos horizontales y compartidos de reflexión sobre las memorias de las personas participantes en la acción facilita la socialización de conocimientos,

narrativas, recursos experienciales, y otros elementos útiles para reparar el daño causado por la “historia oficial” a los grupos oprimidos, y dignificar sus historias y relatos.

**Reparar el daño causado por la “historia oficial” a los grupos oprimidos, y dignificar sus historias y relatos**

## **Abrirse al plurilingüismo de forma radical**

**¿Qué aporta el plurilingüismo? ¿Se comprende realmente como una herramienta de participación/agencia/justicia?**

Entender el plurilingüismo de forma radical implica comprender la dimensión inclusiva del uso de las diferentes lenguas de origen, ya que éstas son una herramienta indispensable para la autorrepresentación y reivindicación de la memoria, la experiencia, los conocimientos, los proyectos de cada persona, así como ofrecer visiones alternativas a los relatos hegemónicos. El plurilingüismo implica también entender los lenguajes, las jergas y las diferentes formas de comunicación generacionales que transforman las maneras de nombrar las cosas. Asimismo, supone una constatación de la diversidad de la sociedad.

**Comprender la dimensión inclusiva del uso de las diferentes lenguas de origen**

Por esta razón, en la organización de una intervención intercultural, el plurilingüismo se puede entender como un valor “en sí”. En este sentido, como parte de las acciones, puede ser útil habilitar espacios donde las personas se puedan expresar en su propia lengua, sin la necesidad de traducirlo todo. Además, la creación de este tipo de espacios supone un **reconocimiento intrínseco del hecho que la lengua es algo interdimensional, y como tal, es atravesada por ejes de privilegio/opresión como la raza, el género y otros.**

## Evitar la exotización y folklorismo

¿Somos conscientes de la contemporaneidad de diversos grupos culturales? ¿Cómo evitamos la exotización y el folklorismo?

La exotización y la folclorización implican la anulación de los conocimientos y de las prácticas tradicionales de las comunidades, a través

de su trivialización y desconexión de las historias y los procesos sociales que los produjeron.

Así, la folklorización es un mecanismo de dominación que consolida la

jerarquización racial, al tiempo que permite la extracción de valor comercial de las prácticas culturales comunitarias. Del mismo modo, entender los conocimientos y las manifestaciones culturales de las comunidades como elementos “de antes”, del pasado, inmóviles en el tiempo, permite evitar el cuestionamiento de las dinámicas estructurales que siguen perpetuando su subordinación. Para desactivar esta visión, es útil crear estrategias y metodologías de trabajo que permitan a las personas y comunidades implicadas en el proceso recuperar y promover imaginarios de lo que la tradición puede representar y aportar aquí y ahora.<sup>5</sup>

**La exotización y la folclorización implican la anulación de los conocimientos y de las prácticas tradicionales de las comunidades**

5. Como escribe Helios F. Garcés: “...si nuestras ancestralidades fueron otras, otras serán las vías por las que caminemos hacia nuestra propia liberación”. En: “Descolonizar el antirracismo moral, abrir paso al antirracismo político”. Disponible en: <https://www.aecgit.org/downloads/documentos/761/recolonizar-el-antirracismo-moral.pdf>

## 10. Incorporar y fomentar el antirracismo

¿De qué hablamos cuando hablamos de antirracismo? ¿Qué implica ser antirracista para personas blancas o no blancas, nacionales o extranjeras, en situación regular o no?

A menudo, las personas no se reconocen a sí mismas como actores que, a través de sus acciones u omisiones, pueden reforzar y legitimar las prácticas racistas. Por lo tanto, es esencial que las intervenciones impulsen la revisión crítica de la posición de las personas implicadas en relación con el racismo, así como la reflexión sobre el papel que estas pueden desempeñar en la lucha contra el racismo.

**Ser antirracista implica el compromiso con un proceso de acción y oposición activa al racismo.** El objetivo del antirracismo es desafiar el orden actual,

que normatiza y perpetúa las prácticas racistas dentro de una sociedad estructuralmente desigual, para exigir activamente la transformación de las políticas, comportamientos y creencias que refuerzan esta forma de discriminación.

**El objetivo del antirracismo es desafiar el orden actual, que normatiza y perpetúa las prácticas racistas dentro de una sociedad estructuralmente desigual**

Por esta razón, es necesario también reivindicar el antirracismo como un conjunto de saberes, reflexiones y prácticas construidas por las comunidades, para luchar contra la posición de subalternidad que los dispositivos sociales e institucionales históricamente les asignaron. Y no dejar que las administraciones impongan narrativas institucionales dirigidas a legitimarse como “el actor” del antirracismo.

# 5. Glosario

**Asistencialismo:** indica una tipología de actividades que, históricamente, han implementado las clases dominantes con el propósito de llevar a cabo políticas sociales de manera vertical (*top-down*), sin abordar las injusticias estructurales que sufren las personas y comunidades subalternas. Esta forma de acción social, lejos de eliminar los problemas que trata, contribuye a su mantenimiento y reproducción.

**Blanquitud:** esta expresión hace referencia a una "posición" de superioridad -como vimos, en una jerarquía racial producida histórica, política y socialmente- de las personas racializadas como blancas respecto a otras categorías humanas, que se han construido como inferiores.

**Eurocentrismo:** es una visión del mundo que presupone la historia europea como "normal" o superior a otras, ayudando a producir y justificar la posición dominante europea dentro del sistema global capitalista. Esta visión se construye también a partir de una identidad "blanca", "progresista", "moderna" y "civilizada", cuyo opuesto es un sujeto "otro", "negro/ indígena", "moro" "subdesarrollado", "tradicional", "bárbaro", "atrasado". En esta construcción, "el otro" está ubicado en el pasado, entendiendo el tiempo, desde una perspectiva occidental, como una construcción lineal.<sup>6</sup>

**Hegemonía:** es el dominio político, económico, simbólico, epistemológico de una parte de la sociedad sobre otras. En lo que se refiere a la dimensión cultural, la hegemonía se entiende como la manipulación por parte de los grupos dominantes del sistema de valores y costumbres de una sociedad, de tal modo que la perspectiva de dichos grupos se impone como la cosmovisión de toda la sociedad.

**Opresión:** Es la relación asimétrica entre dos partes ("opresora" y "oprimida") que se origina en una desigual distribución del poder entre ellas, y que brinda beneficios a la opresora a costa de los intereses o la voluntad de la oprimida.

6. Para profundizar en la reflexión, mirar: "Bajo los ojos de occidente" de Chandra Talpade Mohanty. Disponible en: [https://www.feministas.org/IMG/pdf/articulo\\_libro\\_descolonizando\\_el\\_feminismo-.pdf](https://www.feministas.org/IMG/pdf/articulo_libro_descolonizando_el_feminismo-.pdf)

**Privilegio:** identifica las ventajas sociales, económicas, culturales, de derechos etc. que algunos grupos de personas tienen respecto a otros. Por ejemplo, el "privilegio blanco" es el privilegio que beneficia a las personas que la sociedad identifica como "blancas", respecto a las desventajas que comúnmente experimentan las personas no blancas en las mismas circunstancias sociales, políticas y/o económicas.

**Racialización:** es un mecanismo de producción de la diferencia en términos jerárquicos; la operación a través del cual se crea la categoría social de la raza. Las categorías raciales fueron construidas a lo largo de un proceso histórico-colonial para garantizar la inferiorización y la explotación de determinados grupos humanos.

**Racismo:** es una estructura de poder que establece relaciones de dominación mediante una jerarquización racial. Es inherente al sistema político, económico y social actual, en tanto que mantiene una distribución desigual de beneficios y desventajas a través de la reproducción de opresiones entre grupos marcados por su raza (ver *racialización*).

**Subalternidad:** La expresión "subalternidad/ subalternos" se refiere a los grupos sociales e individuos cuya actividad histórica es reprimida, desatendida, malinterpretada o dejadas al margen de las historias, los discursos y las formaciones sociales hegemónicas. Al respecto, se pueden plantear dos concepciones de la subalternidad<sup>7</sup>: la primera entiende la subalternidad como la exclusión de grupos e individuos de las narrativas hegemónicas; la segunda, en cambio, describe la subalternidad como una "posición interna" a las narrativas hegemónicas, que producen representaciones del subalterno. En definitiva, la expresión "subalternidad" arroja luz sobre el código implícito que organiza los discursos hegemónicos, y sus mecanismos de alteridad y exclusión.

7. Mirar: Spivak C., "¿Puede hablar el subalterno?": Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/1050/105018181010.pdf>





